

# Lemmatum VII Gemeinden

[A](#) | [B](#) | [C-D](#) | [E](#) | [F](#) | [G](#) | [H](#) | [I](#) | [J](#) | [K](#) | [L](#) | [M](#) | [N](#) | [O](#) | [P](#) | [Q-R](#) | [S](#) | [T](#) | [U-V](#)

---

## Buchstabe A

a(n)

ital. uno, una dt. ein(e) ahd. ein

aaband m. aabende

ital. sera dt. Abend ahd. âband

àadara w. àadarn

ital. vena, nervo dt. Ader, Nerv ahd. âdara

aadaran

ital. dt. zu ahd. âdara?

aala w. aalen

ital. lesina dt. Ahle ahd. ala

aan (b)

ital. dt.

aan (c)

ital. dt.

aan (d)

ital. dt.

aan (e)

ital. dt.

aan

ital. à dt. an ahd. ana

aanabìta w. aanabìten

ital. argine, declive dt. ahd. anawanto

aanego m. aaneghe

ital. nipote dt. Enkel ahd. anihho

aano m. aanen

ital. avo dt. Ahn, Grossvater ahd. ano

aapar

ital. dt.L. aper dt. schneefrei, abgetaut ahd. âbar

aaparan

ital. partire dt. weggehen

aars m. ärse

ital. natica, culo, ano dt. Arsch, After ahd. ars

âarsot

ital. arido dt. dürr, trocken

aar-springa w. aar-spinghen

ital. stoppacio dt. ahd. âswingia

Aaste m.

ital. Astico dt. Astach, Astico-Fluß

aatel

ital. avido, vogliose, impaziente dt. gierig, lüstern zu ahd. âz =  
Fraß?

aatoch m. aatochar

ital. ebbio, ebulo dt.L. Attich dt. Ackerholunder, Zwergholunder ahd.  
atah

aatom m. eetome

ital. respiro, alito, fiato dt. Atem, Hauch ahd. âtum

aawe w. aawen

ital. dt. Aue ahd. auwia

abar (2)

ital. giù dt. herab ahd. aba

abar (b)

ital. dt.

abar (c)

ital. dt.

abar (d)

ital. dt.

abar (f)

ital. dt.

abar (g)  
ital. dt.

abar (h)  
ital. dt.

abar  
ital. ma dt. aber ahd. abur

abar  
ital. giu dt. herab ahd. aba

Abel  
ital. dt. Abel hebr. hebel

a-bia  
ital. come, quanto dt. wie, wenn ahd. hwio

a-biidar  
ital. ancora dt. wieder ahd. widar

abitzi m.  
ital. abici dt. ABC, Alfabet

àbor m. àborn  
ital. dt. mhd. aber

-ach (2)  
ital. -ago dt. -ach lat. -acum

-ach (3)  
ital. -ago dt. -ach ahd. ahi

ach  
ital. voi, vi dt. euch ahd. iuwih

-ach  
ital. -ago dt. -ach ahd. aha

ach!  
ital. ah, oh dt. ach ahd. ah

achtan  
ital. attendere, commemorare, accettare dt. achten, beachten ahd. ahtôn

achte  
ital. otto dt. acht ahd. ahto

ad  
ital. affinché, che, se dt. daß, damit ahd. daz

àdalar m. -

ital. aquila dt. Adler mhd. adel-ar

Adam

ital. Adamo dt. Adam hebräisch. Adam

adattàran

ital. adattare dt. anpassen lat. adaptare

adoràran

ital. adorare dt. anbeten lat. adorare

advokàt m. advokåten

ital. avvocato dt. Advokat, Rechtsanwalt lat. advocatus

af (b)

ital. dt.

af

ital. su dt. auf, (Präposition) ahd. úf

afermaran

ital. affermare dt. behaupten lat. affirmare

affa (2) w. affen

ital. botta, rospaccio dt. Kröte, Feuerkröte ahd. affa

affa w. affen

ital. scimia dt. Affe ahd. affa

affär m. affären

ital. affare dt. Geschäft zu lat. facere

aftar

ital. dopo dt. nach, hinter ahd. aftar

agala w. aghel

ital. resta, aculeo, capecchiaccio dt. Spreu, Splitter ahd. agana

aghe-dorn m. aghe-dorne

ital. biancospino dt. Hagedorn, Weißdorn mhd. hagedorn

Aglai

ital. Aquileia dt. Aquileja ahd. Aglei

àgorn m. àgornar

ital. acero dt. Ahorn ahd. ahurn

agósto m. agósten

ital. agosto dt. August ahd. agusto

agravàran

ital. aggravare dt. beschweren, aufbürden lat. aggravare

aha!

ital. ah! dt. aha!, (Interjektion) ahd. aha

aiba (2) w. aiben

ital. terreno dt. Land

aiba w. aiben

ital. tasso dt. Eibe ahd. îwa

aicha w. aichen

ital. quercia dt. Eiche ahd. eihh

aiksla w. aiksel

ital. timone dt. Deichsel ahd. dîhsala

ailan

ital. correre, affrettare dt. eilen, laufen ahd. îlen

aino m. aine

ital. nonno dt. Großvater, Ahn ahd. ano

aire w. -

ital. aria, vento dt. Luft, Wind lat. aer

ais n. -

ital. ghiaccio dt. Eis ahd. îs

aisa w. aisen

ital. pascolo dt. Weide, Weidetrift ahd. âs

aisan n. aisandar

ital. ferro dt. Eisen ahd. îsan

aitel

ital. interamente, puro, solo dt. ganz, völlig ahd. îtal

aivar m. -

ital. gana, brama, concupiszenza dt. Eifer, Lust mhd. îfer

akbistàran

ital. acquistare dt. erwerben lat. acquisitare

akhar m. èkhare

ital. campo dt. Acker, Feld ahd. ackar

akhs w. èkhs

ital. scure, ascia dt. Axt ahd. ackus

aksa w. aksen

ital. dt. Achse ahd. ahsa

aksala w. aksel

ital. spalla, omero dt. Achsel, Schulter ahd. ahsala

Ala

ital. Ala dt. Ala ahd. halla

alabastar m. -

ital. alabastro dt. Alabaster mhd. alabaster

alba (2) w. alben

ital. alba dt. Morgendämmerung, Morgenröte lat. albus

albar (2) m. albarn

ital. albero dt. Baum ahd. alpâri

albar (3)

ital. mezzo, metà dt. halb(er) ahd. halb

albar

ital. mezzo, metà dt. halb ahd. halb

aldaméssia w. aldamèssien

ital. pallina dt. Murmel, Schusser

alégro

ital. allegro dt. lebhaft, munter lat. alâcer

Aléssio

ital. dt.

alfabet m. alfabetar

ital. alfabeto dt. Alphabet mhd. alfabete

all (b)

ital. dt.

all

ital. tutto, intero dt. all, ganz ahd. all

almanak' m. -

ital. almanacco, lunario dt. Almanach, Kalender span/arab. almanah

almanko

ital. almeno dt. wenigstens zu lat. mancus

álmar w. álmer

ital. armário, armadio dt. Mauerschrank, Küchenschrank mit.lat..

armarium

àlmoosen w pl.

ital. elemosina, carità dt. Almosen, Opfer ahd. alamuosan

alòra

ital. allora dt. dann, alsdann lat. illa hora

alpen w pl.

ital. alpi dt. Alpen ahd. alpun

alrauna w. alraunen

ital. mandràgola, mandragora dt. Alraune, Hexenkraut ahd. alrûna

als

ital. come dt. als ahd. alsó

al-schoobar m. -

ital. dt. zu ahd. scobar

alstaran

ital. strepitare dt.L. elstern dt. lärm zu ahd. agalastra = Elster

alt

ital. vecchio, stantio, antico dt. alt, altmodisch ahd. alt

áltar m. èltar(e)

ital. altare dt. Altar ahd. altâri

am(a)sala w. amseln

ital. merlo dt. Amsel, Schwarzdrossel ahd. amsala

am(p)fara w. am(p)fern

ital. acetosa dt. Ampfer ahd. ampfara

amada w. amaden

ital. zia dt. Tante lat. amita

amalan

ital. inamidare dt. stärken

amàran

ital. amare dt. lieben lat. amare

amarant m. amaranten

ital. amaranto dt. Amarant lat. amaranthus

amarella w. amarellen

ital. amarasca dt. Amarelle mlat. amarella

àmasa w. àmasen

ital. formica dt. Ameise ahd. ameiza

ambar w. ambarn

ital. ambra dt.L. Meerschaum dt. Amber mhd. amber

ambitzioon w. ambitzioonen

ital. ambizione dt. Ehrgeiz, Streberei lat. ambitio

Ambròs

ital. Ambrogio dt. Ambrosius griech. ambrosios

amerling m. -

ital. zigolo dt. Ammer, (= Finkenart) ahd. amerling

aministraran

ital. amministrare dt. verwalten lat. administrare

amitzitzia w. amitzitzien

ital. amicizia dt. Freundschaft lat. amicitia

amman

ital. dt.L. ammen dt. atzen zu ahd. amma = Nährmutter

amme

ital. a, al, in dt. am ahd. ana

amòr m. -

ital. amore dt. Liebe, Lust lat. amor

ampar m. ampern

ital. dt. ahd. anbar

amplatza w. amplatzen

ital. dt. Jochriemen, Deichselring ahd. amblâtza

a(n)

ital. uno, una dt. ein(e) ahd. ein

aaband m. aabende

ital. sera dt. Abend ahd. âband

àadara w. àadarn

ital. vena, nervo dt. Ader, Nerv ahd. âdara

aadaran

ital. dt. zu ahd. âdara?

aala w. aalen

ital. lesina dt. Ahle ahd. ala

aan (b)

ital. dt.

aan (c)

ital. dt.

aan (d)

ital. dt.

aan (e)  
ital. dt.

aan  
ital. à dt. an ahd. ana

aanabìta w. aanabìten  
ital. argine, declive dt. ahd. anawanto

aanego m. aaneghe  
ital. nipote dt. Enkel ahd. anihho

aano m. aanen  
ital. avo dt. Ahn, Grossvater ahd. ano

aapar  
ital. dt.L. aper dt. schneefrei, abgetaut ahd. âbar

aaparan  
ital. partire dt. weggehen

aars m. ärse  
ital. natica, culo, ano dt. Arsch, After ahd. ars

àarsot  
ital. arido dt. dürr, trocken

aar-spinga w. aar-spinghen  
ital. stoppacio dt. ahd. âswinga

Aaste m.  
ital. Astico dt. Astach, Astico-Fluß

aatel  
ital. avido, vogliose, impaziente dt. gierig, lüstern zu ahd. âz =  
Fraß?

aatoch m. aatocchar  
ital. ebbio, ebulo dt.L. Attich dt. Ackerholunder, Zwergholunder ahd.  
atah

aatom m. eetome  
ital. respiro, alito, fiato dt. Atem, Hauch ahd. âtum

aawe w. aawen  
ital. dt. Aue ahd. auwia

abar (2)  
ital. giù dt. herab ahd. aba

abar (b)  
ital. dt.

abar (c)  
ital. dt.

abar (d)  
ital. dt.

abar (f)  
ital. dt.

abar (g)  
ital. dt.

abar (h)  
ital. dt.

abar  
ital. ma dt. aber ahd. abur

abar  
ital. giu dt. herab ahd. aba

Abel  
ital. dt. Abel hebr. hebel

a-bia  
ital. come, quanto dt. wie, wenn ahd. hwio

a-biidar  
ital. ancora dt. wieder ahd. widar

abitzi m.  
ital. abici dt. ABC, Alfabet

àbor m. àborn  
ital. dt. mhd. aber

-ach (2)  
ital. -ago dt. -ach lat. -acum

-ach (3)  
ital. -ago dt. -ach ahd. ahi

ach  
ital. voi, vi dt. euch ahd. iuwih

-ach  
ital. -ago dt. -ach ahd. aha

ach!  
ital. ah, oh dt. ach ahd. ah

achten

ital. attendere, commemorare, accettare dt. achten, beachten ahd. ahtōn

achte

ital. otto dt. acht ahd. ahto

ad

ital. affinché, che, se dt. daß, damit ahd. daz

àdalar m. -

ital. aquila dt. Adler mhd. adel-ar

Adam

ital. Adamo dt. Adam hebräisch. Adam

adattàran

ital. adattare dt. anpassen lat. adaptare

adoràran

ital. adorare dt. anbeten lat. adorare

advokàt m. advokàten

ital. avvocato dt. Advokat, Rechtsanwalt lat. advocatus

af (b)

ital. dt.

af

ital. su dt. auf, (Präposition) ahd. úf

afermaran

ital. affermare dt. behaupten lat. affirmare

affa (2) w. affen

ital. botta, rospaccio dt. Kröte, Feuerkröte ahd. affa

affa w. affen

ital. scimia dt. Affe ahd. affa

affär m. affären

ital. affare dt. Geschäft zu lat. facere

aftar

ital. dopo dt. nach, hinter ahd. aftar

agala w. aghel

ital. resta, aculeo, capecchiaccio dt. Spreu, Splitter ahd. agana

aghe-dorn m. aghe-dorne

ital. biancospino dt. Hagedorn, Weißdorn mhd. hagedorn

Aglai

ital. Aquileia dt. Aquileja ahd. Aglei

àgorn m. àgornar

ital. acero dt. Ahorn ahd. ahurn

agósto m. agósten

ital. agosto dt. August ahd. agusto

agravàran

ital. aggravare dt. beschweren, aufbürden lat. aggravare

aha!

ital. ah! dt. aha!, (Interjektion) ahd. aha

aiba (2) w. aiben

ital. terreno dt. Land

aiba w. aiben

ital. tasso dt. Eibe ahd. îwa

aicha w. aichen

ital. quercia dt. Eiche ahd. eihh

aiksala w. aiksel

ital. timone dt. Deichsel ahd. dîhsala

ailan

ital. correre, affrettare dt. eilen, laufen ahd. ïlen

aino m. aine

ital. nonno dt. Großvater, Ahn ahd. ano

aire w. -

ital. aria, vento dt. Luft, Wind lat. aer

ais n. -

ital. ghiaccio dt. Eis ahd. îs

aisa w. aisen

ital. pascolo dt. Weide, Weidetrift ahd. âs

aisan n. aisandar

ital. ferro dt. Eisen ahd. îsan

aitel

ital. interamente, puro, solo dt. ganz, völlig ahd. îtal

aivar m. -

ital. gana, brama, concupiscentia dt. Eifer, Lust mhd. îfer

akbistàran

ital. acquistare dt. erwerben lat. acquisitare

akhar m. èkhare  
ital. campo dt. Acker, Feld ahd. ackar

akhs w. èkhs  
ital. scure, ascia dt. Axt ahd. ackus

aksa w. aksen  
ital. dt. Achse ahd. ahsa

aksala w. aksel  
ital. spalla, omero dt. Achsel, Schulter ahd. ahsala

Ala  
ital. Ala dt. Ala ahd. halla

alabastar m. -  
ital. alabastro dt. Alabaster mhd. alabaster

alba (2) w. alben  
ital. alba dt. Morgendämmerung, Morgenröte lat. albus

albar (2) m. albarn  
ital. albero dt. Baum ahd. alpâri

albar (3)  
ital. mezzo, metà dt. halb(er) ahd. halb

albar  
ital. mezzo, metà dt. halb ahd. halb

aldaméssia w. aldamèssien  
ital. pallina dt. Murmel, Schusser

alégro  
ital. allegro dt. lebhaft, munter lat. alâcer

Aléssio  
ital. dt.

alfabet m. alfabetar  
ital. alfabeto dt. Alphabet mhd. alfabete

all (b)  
ital. dt.

all  
ital. tutto, intero dt. all, ganz ahd. all

almanak' m. -  
ital. almanacco, lunario dt. Almanach, Kalender span/arab. almanah

almanko

ital. almeno dt. wenigstens zu lat. mancus

álmar w. álmer

ital. armário, armadio dt. Mauerschrank, Küchenschrank mit.lat..  
armarium

àlmoosen w pl.

ital. elemosina, carità dt. Almosen, Opfer ahd. alamuosan

alòra

ital. allora dt. dann, alsdann lat. illa hora

alpen w pl.

ital. alpi dt. Alpen ahd. alpun

alrauna w. alraunen

ital. mandràgola, mandragora dt. Alraune, Hexenkraut ahd. alrûna

als

ital. come dt. als ahd. alsó

al-schoobar m. -

ital. dt. zu ahd. scobar

alstaran

ital. strepitare dt.L. elstern dt. lärm zu ahd. agalastra = Elster

alt

ital. vecchio, stantio, antico dt. alt, altmodisch ahd. alt

áltar m. èltar(e)

ital. altare dt. Altar ahd. altâri

am(a)sala w. amseln

ital. merlo dt. Amsel, Schwarzdrossel ahd. amsala

am(p)fara w. am(p)fern

ital. acetosa dt. Ampfer ahd. ampfara

amada w. amaden

ital. zia dt. Tante lat. amita

amalan

ital. inamidare dt. stärken

amàran

ital. amare dt. lieben lat. amare

amarant m. amaranthen

ital. amaranto dt. Amarant lat. amaranthus

amarella w. amarellen

ital. amarasca dt. Amarelle mlat. amarella

àmasa w. àmasen

ital. formica dt. Ameise ahd. ameiza

ambar w. ambarn

ital. ambra dt.L. Meerschaum dt. Amber mhd. amber

ambitzioon w. ambitzioonen

ital. ambizione dt. Ehrgeiz, Streberei lat. ambitio

Ambròs

ital. Ambrogio dt. Ambrosius griech. ambrosios

amerling m. -

ital. zigolo dt. Ammer, (= Finkenart) ahd. amerling

aministraran

ital. amministrare dt. verwalten lat. administrare

amitzitzia w. amitzitzien

ital. amicizia dt. Freundschaft lat. amicitia

amman

ital. dt.L. ammen dt. atzen zu ahd. amma = Nährmutter

amme

ital. a, al, in dt. am ahd. ana

amòr m. -

ital. amore dt. Liebe, Lust lat. amor

ampar m. ampern

ital. dt. ahd. anbar

amplatza w. amplatzen

ital. dt. Jochriemen, Deichselring ahd. amblâtza

an (2)

ital. un dt. ein ahd. ein

an

ital. al, allo dt. an ahd. ana

anaposs m. aneposse

ital. incudine dt. Amboß ahd. anapoz

anara w. enarn

ital. anitra dt. Ente ahd. anut

anbia

ital. come, perché dt. wie, weil ahd. hwio

anbralle

ital. dappertutto dt. überall

anbrumme

ital. perché, poiché dt. warum, weil ahd. warumbe

andar (b)

ital. dt.

andar

ital. altro dt. anderer ahd. ander

ande

ital. se dt. wenn, falls

ane (b)

ital. dt.

ane

ital. senza dt. ohne ahd. ânu

anebante w. anebanten

ital. dt. ahd. anawanto

angar m. enghere

ital. prato dt. Anger ahd. angar

angst w. ängste

ital. angoscia dt.L. Angst dt. Kummer ahd. angust

anibèdar

ital. ognuno dt. jeder, jedweder ahd. iowedar

ank

ital. anche dt. auch lat. anque

ankha (2) w. ankhen

ital. nuca dt. Nacken, Genick ahd. anka

ankha w. ankhen

ital. dt. Einsenkung ahd. ancha

ànkhera w. ànkhera

ital. àncora dt. Anker ahd. ankar m.

ankho m. ankhen

ital. burro dt. Butter ahd. anko

ankùuna w. ankiünen

ital. immagine, raffigurazione dt.L. Ikone dt. Bild, Heiligenschein

griech. eicôna

anloan

ital. solo, solamente, soltanto dt. allein, nur mhd. al-eine

ansa w. ansen

ital. angue, serpicino dt.L. Anse dt. Schlange, Giftschlange ahd. ense  
ahd. anto

anta w. anten

ital. andana dt. Schneise, Weg

ante (3)

ital. doloroso, tormentoso, dolente dt.L. ant dt. schmerzlich, quälend  
ahd. anto

ant-eent

ital. dt. jetzt, bald

antìa

ital. qualcuno dt. manch

antiàan m. antiàane

ital. tegame dt. Tiegel, Pfanne

Antone

ital. Antonio dt. Anton lat. Antonius

antziana w. antzianen

ital. genziana dt. Enzian lat. gentiana

apénna

ital. apena dt. kaum

appetíto m. appetíten

ital. appetito dt. Appetit, Lust lat. appetitus

aprèllo m. aprèllen

ital. aprile dt. April ahd. abrello

ar (2)

ital. a lei dt.

ar (3)

ital. dt.

ar

ital. egli dt.

arbassa w. arbassen

ital. pisello dt. Erbse ahd. araweiz

arbatan

ital. lavorare dt. arbeiten ahd. arbeiten

aritmetik w. arimetriken

ital. aritmetica dt. Arithmetik

arm (2) m. èrme, ärme

ital. braccio dt. Arm, Elle ahd. arm

arm

ital. povero, defunto dt. arm, verstorben ahd. arm

arnika w. arniken

ital. arnica dt. Arnika

art-andare

ital. dt.

artimisia w. artimisien

ital. artemisia dt.

artitschok m. artitschokken

ital. carcioffo dt. Artischocke, Welschdistel

àrtzot m. èrtzote

ital. medico dt. Arzt ahd. arzat

arval m. èrvel

ital. bracciata dt. Armvoll ahd. arm-fol

as (2)

ital. del dt. des

as (3)

ital. come dt. wie

as (4)

ital. se dt. wenn, falls

as

ital. lo dt. es ahd. 'ez

'as

ital. 1) che, affinché dt. daß, damit

asarèla w. asarèlen

ital. mirtillo dt. Heidelbeere

asó

ital. così, parimente, dunque dt. so, sodaß

aspà w. aspen

ital. alberello dt. Espe, Zitterpappel ahd. aspa

assábasen

ital. vespero dt. abends

Ass-taal n.

ital. dt. Assatal

ast m. éste

ital. dt. ahd. ast

at

ital. su, sopra, a dt. auf ahd. ûf

atz m. etze

ital. ghiottoneria dt. Esslust, Gier ahd. âz = Fraß

Atzo

ital. Adalbertino dt.L. Atze dt. mhd. acelîn

au (b)

ital. dt.

au (c)

ital. dt.

au

ital. sopra, su dt. auf, hinauf ahd. ûf

augùst m. augùste

ital. agosto dt. August ahd. a(u)gusto

aul m. auldar

ital. allocco dt.L. Uhu dt. Eule ahd. ûwila

aus (b)

ital. dt.

aus (c)

ital. dt.

aus (d)

ital. dt.

aus

ital. fuori dt. aus, hinaus ahd. ûz

Austràlien w. pl..

ital. Australia dt. Australien

Austrich

ital. Austria dt. Österreich

autar n. autadar  
ital. poppa dt. Euter, Mutterbrust ahd. ûtar

auvo m. auven  
ital. allocco, gufo dt. Eule, Uhu ahd. ôvo

avàro  
ital. avaro dt. geizig lat. avarus

avénto m. avénten  
ital. avvento dt. Advent lat. adventus

aversàrio m. aversarien  
ital. avversario dt. Gegner lat. adversarium

avertiiran  
ital. avvertire dt. lat. advertere

avìso m. avìsen  
ital. avviso dt. Kundmachung lat. ad vîsus